

ITALIANO

CHI SIAMO

Siamo un'equipe di operatori della Caritas Ambrosiana, e offriamo assistenza e orientamento socio-giuridico alle persone trattenute presso il CIE di Milano - via Corelli.

COSA FACCIAMO

Caritas Ambrosiana ha scelto di intervenire come Ente esterno al CIE nell'intento di incontrare le persone e offrire uno spazio di ascolto per "ridare dignità e voce" a coloro che sono trattenuti presso il centro, in situazione di isolamento e di bisogno.

Il progetto offre quindi alle persone trattenute servizi di ascolto, orientamento, assistenza, aiuto materiale che mettano al centro l'attenzione alla persona in quanto tale.

L'equipe facilita inoltre il contatto della persona trattenuta con i congiunti ponendosi, se necessario, come tramite tra loro di fronte all'impossibilità di un contatto diretto.

QUANDO SIAMO PRESENTI

L'equipe è normalmente presente nel CIE il nei giorni di martedì, mercoledì e giovedì dalle 15.00 alle 18.00.

COME CONTATTARCI

- Per i trattenuti durante le visite all'interno dei reparti o chiedendo un appuntamento tramite l'ente gestore del CIE;
- telefonando / inviando un sms al numero 335 689 81 61 o telefonando al numero 02 76037337 dal lunedì al venerdì dalle 9.00 alle 17.30.
- Scrivendo a stranieri.ambrosiana@caritas.it

www.caritas.it/templates/24/homexsottoaree.asp



CARITAS AMBROSIANA ...PER CORELLI

*PROGETTO DI ASCOLTO E ASSISTENZA
A FAVORE DELLE PERSONE STRANIERE
TRATTENUTE NEL CIE DI MILANO*

**contattaci al
335 689 81 61**



italiano, français, english, español

ENGLISH

WHO WE ARE

We work for Caritas Ambrosiana and we offer assistance and social and legal guidance for people detained in CIE (Identification and Expulsion Centre) in Via Corelli, Milan.

WHAT WE DO

Caritas Ambrosiana has chosen to operate voluntarily in Corelli CIE in order to meet and listen to people who are detained. We want to respect their dignity and give a voice to the people in the centre, where they are often isolated and neglected.

The aim is to listen to, advise, give assistance and material help to these people respecting their importance as individual human beings.

The team will also act as a go-between, if necessary, between the people detained in the centre and their relatives, as direct contacts are impossible.

WHEN WE ARE IN THE CENTRE

The team is usually in the CIE Tuesday, Wednesday and Thursday from 3 pm to 6 pm.

HOW YOU CAN CONTACT US

- For people detained in the centre: during our visits inside the various branches of the centre or asking Croce Rossa to book a meeting with us;
- Ringing or sending a text message to the mobile number 335 689 81 61, or ringing the number 02 760 37 337, from Monday to Friday from 9 am to 5.30 pm..
- Writing to stranieri.ambrosiana@caritas.it

www.caritas.it/templates/24/homexsottoaree.asp

FRANÇAIS

QUI SOMMES NOUS?

Nous sommes une équipe d'opérateurs de Caritas Ambrosiana, et nous offrons assistance et orientation socio-juridique aux gens détenues auprès du CIE de Milan - Corelli.

QUE FAISONS NOUS?

Caritas Ambrosiana a choisi d'intervenir comme Organisme extérieur au CIE dans le but de rencontrer les gens et offrir un espace d'écoute pour "redonné dignité et voix" à ceux qui sont détenus auprès du centre en situation d'isolement et de besoin.

Le projet offre donc aux gens détenus services d'écoute, orientation, assistance, aide matérielle qui mettent au centre l'attention à la personne en tous que tel.

L'équipe facilite le contact de la personne détenu avec les conjoints qui les mettent en outre, si nécessaire, comme intermédiaire entre eux devant l'impossibilité d'un contact direct.

QUAND SOMMES-NOUS PRÉSENT?

L'équipe est présente normalement dans le CIE dans les jours du mardi, mercredi et jeudi de 15.00 à 18.00.

COMMENT NOUS CONTACTER?

- Pour les détenus pendant les visites à l'intérieur des rayons ou en demandant un rendez-vous à travers l'organisme gérant du CIE;
- en téléphonant / en envoyant un sms au numéro 335 689 81 61 ou en téléphonant au numéro 02 76037 337.
- En écrivant à stranieri.ambrosiana@caritas.it

www.caritas.it/templates/24/homexsottoaree.asp

ESPAÑOL

QUIEN SOMOS

Somos un equipo de operadores de Caritas Ambrosiana que ofrecen asistencia y orientación socio-legal a las personas detenidas en el CIE de Milán - via Corelli.

LO QUE HACEMOS

Caritas Ambrosiana ha elegido intervenir como Organismo fuera del CIE para encontrarse con las personas y ofrecerles un espacio donde escucharlas, para "devolver dignidad y voz " a los que están detenidos en el centro, en una situación de aislamiento y de necesidad.

El proyecto ofrece a las personas que están detenidos servicios de escucha, orientación, asistencia, ayuda material prestando atención a la persona por sí misma. Además el equipo facilita el contacto de la persona detenida con su familia y se pone como trámite entre ellas si el contacto directo no es posible.

CUANDO ESTAMOS PRESENTES

El equipo está presente en el CIE el martes, el miércoles y el jueves desde las 15.00 hasta las 18.00.

COMO CONTACTARNOS

- Para los que están detenidos durante las visitas en el interior de los repartos o pidiendo una cita a través del organismo gerente del CIE;
- telefoneando / enviando un sms al número 335 689 81 61 o telefoneando al número 02 76037 337 desde el lunes hasta el viernes desde las 9.00 hasta las 17.30.
- Escribiendo a stranieri.ambrosiana@caritas.it

www.caritas.it/templates/24/homexsottoaree.asp